

La Ciudad

Política

Información Gral

El Mundo

Opinión

La Región

Policiales

Cartas de lectores

## Colección de clásicos catalanes

*Presentan en Rosario traducciones al castellano de obras de Ramón Llull y Bernat Metge*

El próximo miércoles, a las 19.30, en el Centro Cultural Ross (Peatonal Córdoba 1347) tendrá lugar la presentación de "Libro de amigo y amado", de Ramón Llull, y "El sueño", de Bernat Metge, títulos de la nueva colección de clásicos catalanes en castellano de los sellos DVD y Barcino.

El acto consistirá en una conversación entre Alberto José Miyara, escritor y experto en literatura catalana, y Jordi Carrión, escritor y traductor de "El sueño", de Bernat Metge. De la presentación de los clásicos Metge y Llull se irá a la lectura de algunos fragmentos de gran actualidad y al debate sobre la realidad catalana después de las elecciones del mes pasado o la traducción de textos catalanes al castellano.

La edición de "El sueño", de Bernat Metge, en traducción de Jordi Carrión, está basada en la reciente edición crítica de "Lo somni" que Stefano M. Cingolani acaba de publicar en la colección Els Nostres Clàssics de la Editorial Barcino. En el año 1396, después de la muerte en extrañas circunstancias del rey Juan, el alma del monarca le apareció en sueños a su servidor Bernat Metge. "Lo somni" es el relato que el escritor barcelonés hizo de este encuentro ultramundano, y del diálogo entre Bernat, el rey Juan y los dos personajes mitológicos que le acompañaban, Orfeo y Tiresias.

"El sueño", de Bernat Metge, constituye uno de los textos de referencia de la literatura catalana medieval y fue el primer libro que la Editorial Barcino publicó en el 1924.

"Libro de amigo y amado", de Ramón Llull, en versión bilingüe y en traducción de Eduardo Moga, fue el primer fruto del acuerdo que la Editorial Barcino y DVD Ediciones firmaron para coeditar clásicos catalanes medievales, prerenacentistas y renacentistas en castellano.

Entre la poesía y la mística, el "Libro de amigo y amado" es uno de los libros más significativos del sabio mallorquín y uno de los más bellos de la literatura europea medieval. Eduardo Moga ha hecho la traducción a partir de la edición crítica de Albert Soler, publicada dentro de la colección Els Nostres Clàssics de la Editorial Barcino, y Luis Alberto de Cuenca ha escrito la presentación del volumen. Este primer resultado de la colaboración entre Barcino y DVD Ediciones incluye el texto catalán del "Llibre d'amic e amat", escrito con ortografía moderna.

 [enviar nota por e-mail](#)

Hacé click aquí  
¡Participá ahora!  
GREENPEACE

### suplementos

Ovación

Señales

Economía

Escenario

Mujer

Turismo

### suplementos

ediciones

anteriores

Turismo 17/12

Mujer 17/12

Economía 17/12

Señales 17/12

Educación 16/12